

جایزه نوبل ادبیات از سال ۱۹۰۱ هر ساله به یکی از نویسندگان بزرگ جهان تعلق می‌گیرد. در فرانسه، این جایزه بیشتر از آنکه محرکی برای فروش بیشتر آثار نویسنده باشد، مشوقی است برای قلم‌زنی اهل ادب بدون آنکه این امر تأثیر چندانی در فروش آثار نویسنده داشته باشد. البته ناشران هنوز نمی‌خواهند بپذیرند که جنبه افتخاری این انتخاب بیشتر از جنبه تجاری آن حائز اهمیت است و آنها نباید بی‌دلیل از شنیدن خبر برنده شدن یکی از نویسندگانشان زیاد خوشحال باشند. بطور مثال چند سال پیش شاعره لهستانی وینسلاوا شمبورسکا جایزه نوبل را ربود. بلافاصله انتشارات فایار چند کتاب از مجموعه اشعار او را ترجمه و به زیر چاپ برد. اما نتیجه واقعاً چشم‌گیر نبود. این نشان می‌دهد که شعر حتی اگر به جایزه نوبل هم مفتخر شود باز طرفدار چندانی در این کشور ندارد. از «درباره مرگ بدون اغراق» که در ۱۹۹۶ چاپ شده تا بحال ۸۰۰۰ نسخه به فروش رفته و از کتاب شعر «نمی‌دانم چه کسانی» که درست پس از اهداء جایزه منتشر شد تنها ۳۵۰۰ جلد تا به امروز فروخته شده است. بهمین ترتیب است در مورد خوزه ساراماگو نویسنده پرتغالی، برنده جایزه نوبل ادبیات ۱۹۹۸ که آثارش قبل از بردن جایزه از سوی انتشارات سوی^۱ و آلین میشل ترجمه و چاپ شده بود؛ رویهم‌رفته از این دو اثر تنها چند هزار نسخه به فروش رفته است. واقعاً جای بسی تأسف است که خوانندگان

کتاب در فرانسه به مجموعه آثار برندگان جایزه نوبل چندان علاقه‌ای نشان نمی‌دهند. برندگان جایزه باید به همان مبلغ ۹۶۰۰۰۰۰ دلاری که همراه با جایزه به آنها اهدا می‌شود بسنده کنند و البته این پول نیازهای مادی شان را بطور قطع برآورده می‌کند، ضمن آنکه می‌توانند با دریافت حق‌الزحمه‌هایی بالاتر از حد متعارف، در دانشگاه‌های سراسر جهان سخنرانی کنند. بطور مثال گویا برگزارکنندگان در میهمانیهای خیریه در آمریکا برای دعوت برندگان جایزه نوبل سرودست می‌شکنند! آیا اوضاع برای گوئر گراس بجز این خواهد بود؟ ممکن است. سازمان انتشارات «سوی» فرانسه برنامه مفصلی برای انتشار آثار او تدارک دیده است. کتاب قرن من آخرین اثر او در تاریخ ۵ نوامبر به کتابفروشیها خواهد رفت. از سوی دیگر او اعلام کرده که قصد دارد مقداری از پول جایزه را به بنیاد گراس که از سالها پیش برای کولیا و رمها تاسیس کرده هدیه کند.

1. Francois Busnel

2. Seuil



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

ماهنامه پادنگ

نشریه پژوهشی، آموزشی و تحلیلی
(محل انتشار رشت)

صاحب امتیاز و مدیر مسئول فاطمه عاطفی فرد

وارد دومین سال انتشار شده است. دارای مطالب

خوب از نویسندگان معتبر - تلفن و فاکس ۲۲۳۷۵۰۹ - ۰۱۳۱

مراکز فروش در تهران: کتابفروشیهای طهوری و توس